

NADELENTROSTER PISTOLENFORM



Luftanschluss Gewinde	1/4"
Schlagzahl /min	3400/min
Gewicht	1,4kg
Empf. Schlauchquerschnitt	10mm
Luftverbrauch	28l/min
Betriebsdruck	6,3bar
Schall-Leistungspegel	105,5dB(A)

Schall-Druckpegel	94,5dB(A)
Vibrationsbeschleunigung	6,4m/sec ² / K=1,13m/sec
Nadeldurchmesser	3mm
Anzahl Nadeln	11
Abmessungen (L x B x H)	223x56x166mm

1. Grundlegende Informationen

Stellen Sie sicher, dass jeder Anwender dieses Werkzeugs die entsprechenden Bedienungsanleitungen, Anwendungsrichtlinien sowie diese Sicherheitsbestimmungen vor der ersten Nutzung vollständig gelesen und verstanden hat.

Diese Unterlagen enthalten wesentliche Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb Ihres MÜLLER-WERKZEUG Druckluft-Werkzeugs.

Der sachgemäße Einsatz des Werkzeugs erfordert die vollständige Einhaltung aller Sicherheitsrichtlinien und Anweisungen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitungen, Anwendungsrichtlinien und Sicherheitsbestimmungen stets griffbereit bei Ihrem MÜLLER-WERKZEUG Werkzeug auf.

Diese Druckluft-Werkzeuge sind für spezifische Anwendungsbereiche konzipiert. MÜLLER-WERKZEUG betont ausdrücklich, dass diese Geräte nicht modifiziert oder in einer Art verwendet werden dürfen, die nicht ihrem bestimmungsgemäßen Einsatz entspricht.

Für Schäden und Verletzungen, die durch unsachgemäße oder zweckfremde Verwendung bzw. Missachtung der Sicherheitsrichtlinien entstehen, übernimmt MÜLLER-WERKZEUG keinerlei Haftung oder Garantie.

Zusätzlich müssen die für den jeweiligen Einsatzbereich gültigen Arbeitsschutzvorschriften und allgemeinen Sicherheitsregeln beachtet werden.

Kennzeichnung und Symbole



WICHTIG: Beachten Sie diese Symbole mit höchster Aufmerksamkeit!

DOKUMENTATION STUDIEREN! Der Betreiber ist verpflichtet, alle Anwendungsrichtlinien, Bedienungsanleitungen und Sicherheitsbestimmungen zu studieren und zu befolgen sowie alle Nutzer des Werkzeugs entsprechend zu schulen.

INFORMATION! Dieses Symbol markiert Hinweise, die Ihnen die Bedienung vereinfachen.

VORSICHT! Dieses Symbol markiert wichtige Beschreibungen, gefährliche Situationen, Sicherheitsrisiken bzw. Sicherheitsanweisungen.

WARNUNG! Dieses Symbol markiert Hinweise, deren Missachtung Beschädigungen, Funktionsstörungen und/oder Geräteausfall verursachen kann.

2. Für Ihre Sicherheit

1. Betreiberverantwortung

- Das Gerät wurde nach aktuellen, anerkannten technischen Standards entwickelt und hergestellt und gilt als betriebssicher.
- Gefahren können jedoch entstehen, wenn das Gerät von ungeschultem Personal, unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird.
- Jede Person, die mit dem Gerät arbeitet, muss daher die Bedienungsanleitungen, Anwendungsrichtlinien und Sicherheitsbestimmungen vor Arbeitsbeginn gelesen und verstanden haben.
- Diese Unterlagen sind stets in unmittelbarer Nähe des Geräts aufzubewahren.
- Modifikationen jeder Art sowie Umbauten am Gerät sind untersagt.
- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise am Gerät müssen stets gut lesbar sein. Beschädigte Kennzeichnungen oder Aufkleber sind umgehend zu erneuern.
- Angegebene Einstellwerte oder -bereiche müssen strikt eingehalten werden.

2. Bestimmungsgemäße Nutzung

Die Betriebssicherheit ist nur bei ordnungsgemäßer Verwendung entsprechend den Angaben in den Bedienungsanleitungen, Anwendungsrichtlinien und unter Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen gewährleistet.

Nutzung und Wartung müssen stets entsprechend den örtlichen gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

- Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand verwenden.

- Sicherheitseinrichtungen stets frei zugänglich halten und regelmäßig überprüfen.
- Die ordnungsgemäße Verwendung des jeweiligen Druckluft-Werkzeugs ist in den entsprechenden Bedienungsanleitungen bzw. Anwendungsrichtlinien definiert.

Der unsachgemäße Gebrauch des MÜLLER-WERKZEUG Druckluft-Werkzeugs oder die Verwendung ohne Beachtung der Sicherheitsbestimmungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Jede über die bestimmungsgemäße Nutzung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Geräts ist untersagt und gilt als nicht ordnungsgemäß.

Ansprüche jeder Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten aus Schäden durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet ausschließlich der Betreiber.

3. Vom Gerät ausgehende Gefahren

Vor jeder Nutzung ist das MÜLLER-WERKZEUG Werkzeug auf seine vollständige Funktionsfähigkeit zu prüfen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dieser Prüfung nicht gewährleistet oder werden Schäden festgestellt, darf das Werkzeug nicht verwendet werden. Bei eingeschränkter Funktionsfähigkeit und dennoch erfolgender Verwendung besteht die Gefahr erheblicher Körper-, Gesundheits- und Sachschäden.

- Werkzeuge mit defektem Ein-/Aus-Schalter dürfen nicht verwendet werden.
- Werkzeuge, die nicht mehr über den Ein-/Aus-Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Alle Service- oder Reparaturarbeiten ausschließlich durch Fachpersonal durchführen lassen.
Für dauerhafte Betriebssicherheit dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Schutzvorrichtungen und/oder Gehäuse Teile dürfen nicht entfernt werden.
- Das Werkzeug niemals betätigen, wenn Schutzabdeckungen fehlen oder nicht alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden und einwandfrei sind.
- Aus Sicherheitsgründen sind Veränderungen an MÜLLER-WERKZEUG Geräten untersagt.

4. Schutzausrüstung



Arbeitshandschuhe verwenden. Während des Betriebs werden Vibrationen vom Gerät auf den Anwender übertragen. Arbeitshandschuhe sind zwingend erforderlich.



Schutzbrille verwenden. Druckluft-Werkzeuge können Späne, Staub und andere Partikel mit hoher Geschwindigkeit aufwirbeln, was zu schweren Augenverletzungen führen kann.



Gehörschutz verwenden. Längere Exposition gegenüber Arbeitsgeräuschen von Druckluft-Werkzeugen kann zu dauerhaftem Hörverlust führen.



Gesichtsmaske oder Atemschutz verwenden. Bestimmte Materialien wie Klebstoffe und Teer enthalten Chemikalien, deren Dämpfe bei längerer Einwirkung schwere Gesundheitsschäden verursachen können.



Eng anliegende Arbeitskleidung tragen. Werkzeuge mit rotierenden Teilen können sich in Haaren, Kleidung, Schmuck oder anderen losen Gegenständen verfangen und schwere Verletzungen verursachen.

3. Wartung und Instandhaltung

Wartung

- Vor Wartungsarbeiten das Gerät stets von der Druckluft-Versorgung trennen.
- Zur Reinigung des Werkzeugs oder seiner Komponenten wird die Verwendung von Waschbenzin empfohlen.
- Niemals mit Lösungsmitteln oder Säuren, Estern (organische Verbindungen aus Säuren und Alkohol), Aceton (Keton), Chlorkohlenwasserstoffen oder nitrokarbonatbaltigen Ölen reinigen.
- Beschädigte oder verschlissene Bauteile wie O-Ringe, Lager, Drehklingen usw. müssen ersetzt werden.
- Ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden, andernfalls erlischt die Garantie.

Schmierung

Druckluft-Werkzeuge müssen während ihrer gesamten Lebensdauer geschmiert werden. Motor und Kugellager benötigen Druckluft zum Antrieb des Werkzeugs. Da Feuchtigkeit in der Druckluft den Motor korrodieren lässt, muss der Motor täglich geölt werden.



WARNUNG!

Vor dem Ölen, Anschließen oder Trennen des Werkzeugs die Druckluft-Versorgung unterbrechen.

Ersatzteile

- Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Funktionsstörungen oder Totalausfall des Werkzeugs führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile erlöschen sämtliche Garantie-, Service-, Schadenersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

4. Störungsbeseitigung

Zur Fehlerdiagnose bitte prüfen:

- Entsprechende Kompressoranlage und Druckluft-Versorgung, Luftverbrauch l/min und Schlauchquerschnitt den technischen Anforderungen des Geräts?
- Betriebsluft untersuchen: enthält sie Staub, Rostpartikel oder Kondensat?
- Ist der Luftmotor überschmiert?

Für Kundenservice wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder das MÜLLER-WERKZEUG Service-Center.

5. Lagerung/Aufbewahrung

Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern:

- Gerät trocken und staubfrei lagern.
- Gerät vor Flüssigkeiten und/oder aggressiven Substanzen schützen.
- Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Lagertemperatur -5°C bis +45°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 64%.

6. Betrieb

Schalten Sie immer die Luftzufuhr ab, entleeren Sie den Schlauch vom Luftdruck und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, bevor Sie Teile oder Zubehör an diesem Werkzeug installieren, entfernen oder einstellen oder bevor Sie Wartungsarbeiten an diesem Werkzeug durchführen.

Nadelentrostungsgeräte werden zur Entfernung von Rost, alter Farbe, Beton und Schlacke von neuen Schweißnähten auf Metalloberflächen verwendet.

Die Nadeln passen sich selbst an flache, gekrümmte und unebene Oberflächen an. Eine übermäßige Geschwindigkeitsreduzierung zeigt an, dass zu viel Kraft auf die Arbeitsoberfläche ausgeübt wird. Wenden Sie mäßigen Handdruck auf das Werkzeug an und lassen Sie die Maschine die Arbeit erledigen.

7. Entsorgung

Zur Entsorgung reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzbestimmungen demontieren. Komponenten der Wiederverwertung zuführen.

Umweltschutz und die Verringerung von Umweltbelastungen stehen im Zentrum unserer Unternehmensphilosophie!

Bei MÜLLER-WERKZEUG hat Umweltschutz höchste Priorität.



WARNING: Angeschlossenes Druckluft-Werkzeug niemals unbeaufsichtigt lassen.
Stets persönliche Schutzausrüstung tragen!

MÜLLER-WERKZEUG

KFZ-SPEZIALWERKZEUGE · AUTOMOTIVE SPECIAL TOOLS

No. 290 270

NEEDLE RUST REMOVER PISTOL SHAPE



Air connection thread	1/4"
Impact rate / min	3400/min
Weight	1.4kg
Recommended hose cross-section	10mm
Air consumption	28l/min
Operating pressure	6.3bar
Sound power level	105.5dB(A)

Sound pressure level	94.5dB(A)
Vibration acceleration	6.4m/sec ² / K=1.13m/sec
Needle diameter	3mm
Number of needles	11
Dimensions (L x W x H)	223x56x166mm

1. Basic information

Ensure that every user of this tool has read and understood the relevant operating instructions, application guidelines, and these safety regulations in full before using it for the first time. These documents contain essential information for the safe and proper operation of your MÜLLER-WERKZEUG pneumatic tool.

Proper use of the tool requires full compliance with all safety guidelines and instructions.

Keep these operating instructions, application guidelines, and safety regulations handy with your MÜLLER-WERKZEUG tool at all times.

These pneumatic tools are designed for specific areas of application. MÜLLER-WERKZEUG expressly emphasizes that these devices must not be modified or used in a manner that does not correspond to their intended use.

MÜLLER-WERKZEUG accepts no liability or warranty for damage or injury resulting from improper or unintended use or failure to observe the safety guidelines.

In addition, the occupational safety regulations and general safety rules applicable to the respective area of application must be observed.

Markings and symbols



IMPORTANT: Pay close attention to these symbols!

READ THE DOCUMENTATION! The operator is obliged to read and follow all application guidelines, operating instructions, and safety regulations, and to train all users of the tool accordingly.

INFORMATION! This symbol indicates information that will make operation easier for you.

CAUTION! This symbol indicates important descriptions, dangerous situations, safety risks, or safety instructions.

WARNING! This symbol indicates information that, if ignored, may result in damage, malfunction, and/or equipment failure.

2. For your safety

1. Operator responsibility

- The device has been developed and manufactured in accordance with current, recognized technical standards and is considered safe to operate.
- However, hazards may arise if the device is used by untrained personnel, improperly, or not in accordance with its intended use.
- Therefore, every person who works with the device must have read and understood the operating instructions, application guidelines, and safety regulations before starting work.
- These documents must always be kept in the immediate vicinity of the device.
- Modifications of any kind and alterations to the device are prohibited.
- All safety, warning, and operating instructions on the device must always be clearly legible. Damaged labels or stickers must be replaced immediately. Specified settings or ranges must be strictly adhered to.

2. Intended use

Operational safety is only guaranteed when the device is used properly in accordance with the information in the operating instructions, application guidelines, and in compliance with safety regulations.

Use and maintenance must always be carried out in accordance with local legal regulations.

- Only use the device when it is in perfect technical condition and safe to operate.
- Always keep safety devices freely accessible and check them regularly.
- The proper use of the respective pneumatic tool is defined in the corresponding operating instructions or application guidelines.

Improper use of the MÜLLER-WERKZEUG pneumatic tool or use without observing the safety regulations can result in serious injury or death.

Any use of the device beyond its intended purpose and/or in any other way is prohibited and is considered improper.

Claims of any kind against the manufacturer and/or its authorized representatives for damage resulting from improper use of the device are excluded.

The operator is solely liable for all damage resulting from improper use.

3. Hazards posed by the device

Before each use, the MÜLLER-WERKZEUG tool must be checked to ensure that it is fully functional. If functionality is not guaranteed after this check or if damage is detected, the tool must not be used. If the tool is used despite limited functionality, there is a risk of serious injury, damage to health, and property damage.

- Tools with a defective on/off switch must not be used.
- Tools that can no longer be controlled via the on/off switch are dangerous and must be repaired.
- All service or repair work must be carried out exclusively by qualified personnel.
- To ensure long-term operational safety, only original spare parts may be used.
- Protective devices and/or housing parts must not be removed.
- Never operate the tool if protective covers are missing or if not all safety devices are present and in perfect working order.
- For safety reasons, modifications to MÜLLER-WERKZEUG devices are prohibited.

4. Protective equipment



Use work gloves. During operation, vibrations are transmitted from the device to the user. Work gloves are mandatory.



Use safety goggles. Compressed air tools can throw chips, dust, and other particles at high speeds, which can cause serious eye injuries.



Use hearing protection. Prolonged exposure to the noise generated by pneumatic tools can cause permanent hearing loss.



Use a face mask or respiratory protection. Certain materials, such as adhesives and tar, contain chemicals whose vapors can cause serious health problems if exposed to them for long periods of time.

Wear close-fitting work clothes. Tools with rotating parts can become entangled in hair, clothing, jewelry, or other loose items and cause serious injury.

3. Maintenance and servicing

Maintenance

- Always disconnect the device from the compressed air supply before performing maintenance work.
- We recommend using benzine to clean the tool or its components.
- Never clean with solvents or acids, esters (organic compounds of acids and alcohol), acetone (ketone), chlorinated hydrocarbons, or nitrocarbonate-containing oils.
- Damaged or worn components such as O-rings, bearings, rotating blades, etc. must be replaced.
- Only use spare parts recommended by the manufacturer, otherwise the warranty will be void.

Lubrication

Compressed air tools must be lubricated throughout their entire service life. The motor and ball bearings require compressed air to drive the tool. Since moisture in the compressed air causes the motor to corrode, the motor must be oiled daily.



WARNING!

Disconnect the compressed air supply before oiling, connecting, or disconnecting the tool.

Spare parts

- Only use original spare parts from the manufacturer.
- Incorrect or faulty spare parts can lead to damage, malfunction, or total failure of the tool.
- The use of non-approved spare parts will void all warranty, service, damage compensation, and liability claims against the manufacturer or its agents, dealers, and representatives.

4. Troubleshooting

For fault diagnosis, please check:

- Does the compressor system and compressed air supply, air consumption l/min, and hose cross-section meet the technical requirements of the device?
- Check the operating air: does it contain dust, rust particles, or condensate?
- Is the air motor over-lubricated?

For customer service, please contact your dealer or the MÜLLER-WERKZEUG Service Center.

5. Storage/Preservation

The device must be stored under the following conditions:

- Store the device in a dry and dust-free place.
- Protect the device from liquids and/or aggressive substances.
- Do not store the device outdoors.
- Keep the device out of the reach of children.
- Storage temperature: -5°C to +45°C.
- Relative humidity: max. 64%.

6. Operation

Always shut off the air supply, release the air pressure from the hose, and disconnect the tool from the air supply before installing, removing, or adjusting any parts or accessories on this tool, or before performing any maintenance on this tool.

Needle scalars are used to remove rust, old paint, concrete, and slag from new welds on metal surfaces.

The needles adapt themselves to flat, curved, and uneven surfaces. Excessive speed reduction indicates that too much force is being applied to the work surface. Apply moderate hand pressure to the tool and let the machine do the work.

7. Disposal

Clean and dismantle in accordance with applicable occupational safety and environmental protection regulations before disposal. Recycle components. Environmental protection and reducing environmental impact are at the heart of our corporate philosophy! Environmental protection is a top priority at MÜLLER-WERKZEUG.



WARNING: Never leave connected compressed air tools unattended.
Always wear personal protective equipment!

DESOXIDANTE DE AGUJAS EN FORMA DE PISTOLA



Conexión de aire Rosca	1/4"
Número de golpes/min	3400/min
Peso	1,4kg
Sección transversal recomendada de la manguera	10mm
Consumo de aire	28l/min
Presión de funcionamiento	6,3bar
Nivel de potencia acústica	105,5dB(A)

Nivel de presión acústica	94,5dB(A)
Aceleración de vibración	6,4m/seg ² / K=1,13m/seg
Diámetro de la aguja	3mm
Número de agujas	11
Dimensiones (L x An x Al)	223x56x166mm

1. Información básica

Asegúrese de que todos los usuarios de esta herramienta hayan leído y comprendido completamente las instrucciones de uso, las directrices de aplicación y estas normas de seguridad antes de utilizarla por primera vez.

Estos documentos contienen información esencial para el funcionamiento seguro y adecuado de su herramienta neumática MÜLLER-WERKZEUG.

El uso adecuado de la herramienta requiere el cumplimiento estricto de todas las directrices e instrucciones de seguridad.

Guarde siempre estos manuales de instrucciones, directrices de uso y normas de seguridad a mano junto con su herramienta MÜLLER-WERKZEUG.

Estas herramientas neumáticas están diseñadas para ámbitos de aplicación específicos. MÜLLER-WERKZEUG hace hincapié expresamente en que estos dispositivos no deben modificarse ni utilizarse de forma que no se ajuste a su uso previsto.

MÜLLER-WERKZEUG no asume ninguna responsabilidad ni garantía por los daños y lesiones que se produzcan por un uso inadecuado o indebido o por el incumplimiento de las directrices de seguridad.

Además, deben respetarse las normas de seguridad laboral y las normas generales de seguridad vigentes para el ámbito de aplicación correspondiente.

Etiquetado y símbolos



IMPORTANTE: ¡Preste mucha atención a estos símbolos!

¡ESTUDIE LA DOCUMENTACIÓN! El operador está obligado a estudiar y seguir todas las directrices de aplicación, instrucciones de uso y normas de seguridad, así como a formar adecuadamente a todos los usuarios de la herramienta.

¡INFORMACIÓN! Este símbolo indica indicaciones que le facilitarán el manejo.

¡PRECAUCIÓN! Este símbolo indica descripciones importantes, situaciones peligrosas, riesgos para la seguridad o instrucciones de seguridad.

¡ADVERTENCIA! Este símbolo indica indicaciones cuyo incumplimiento puede provocar daños, fallos de funcionamiento y/o averías del equipo.

2. Por su seguridad

1. Responsabilidad del operador

- El dispositivo ha sido desarrollado y fabricado de acuerdo con las normas técnicas actuales y reconocidas, y se considera seguro para su funcionamiento.
- Sin embargo, pueden surgir peligros si el dispositivo es utilizado por personal no capacitado, de forma inadecuada o no conforme con su finalidad.
- Por lo tanto, toda persona que trabaje con el dispositivo debe haber leído y comprendido las instrucciones de uso, las directrices de aplicación y las normas de seguridad antes de comenzar a trabajar.
- Estos documentos deben conservarse siempre cerca del dispositivo.
- Queda prohibido realizar modificaciones de cualquier tipo o transformaciones en el dispositivo.
- Todas las indicaciones de seguridad, advertencias e instrucciones de uso del dispositivo deben ser siempre claramente legibles. Las etiquetas o adhesivos dañados deben sustituirse inmediatamente.
- Los valores o rangos de ajuste especificados deben respetarse estrictamente.

2. Uso previsto

La seguridad de funcionamiento solo está garantizada si se utiliza correctamente, de acuerdo con las instrucciones del manual de instrucciones, las directrices de uso y las normas de seguridad.

El uso y el mantenimiento deben realizarse siempre de acuerdo con las disposiciones legales locales.

- Utilice el dispositivo solo si se encuentra en perfecto estado técnico y es seguro para su funcionamiento.
- Mantenga los dispositivos de seguridad siempre accesibles y revíselos periódicamente.
- El uso adecuado de cada herramienta neumática se define en los manuales de instrucciones o en las directrices de aplicación correspondientes.

El uso inadecuado de la herramienta neumática MÜLLER-WERKZEUG o su uso sin respetar las normas de seguridad puede provocar lesiones graves o la muerte.

Cualquier uso del dispositivo que exceda el uso previsto y/o sea de otro tipo está prohibido y se considera inadecuado.

Quedan excluidas las reclamaciones de cualquier tipo contra el fabricante y/o sus representantes autorizados por daños causados por un uso inadecuado del dispositivo.

El operador es el único responsable de todos los daños causados por un uso inadecuado.

3. Peligros derivados del aparato

Antes de cada uso, se debe comprobar que la herramienta MÜLLER-WERKZEUG funcione correctamente. Si tras esta comprobación no se garantiza su funcionamiento o se detectan daños, no se debe utilizar la herramienta. Si se utiliza a pesar de tener un funcionamiento limitado, existe el riesgo de sufrir daños físicos, de salud y materiales considerables.

- No se deben utilizar herramientas con el interruptor de encendido/apagado defectuoso.
- Las herramientas que ya no se pueden controlar con el interruptor de encendido/apagado son peligrosas y deben repararse.
- Todos los trabajos de mantenimiento o reparación deben ser realizados exclusivamente por personal especializado.
- Para garantizar una seguridad de funcionamiento duradera, solo se deben utilizar piezas de repuesto originales.
- No se deben retirar los dispositivos de protección ni las piezas de la carcasa.
- Nunca utilice la herramienta si faltan las cubiertas de protección o si no todos los dispositivos de seguridad están presentes y en perfecto estado.
- Por motivos de seguridad, está prohibido realizar modificaciones en los dispositivos de MÜLLER-WERKZEUG.

4. Equipo de protección



Utilice guantes de trabajo. Durante el funcionamiento, el equipo transmite vibraciones al usuario. Es imprescindible utilizar guantes de trabajo.



Utilice gafas de protección. Las herramientas neumáticas pueden levantar virutas, polvo y otras partículas a gran velocidad, lo que puede provocar lesiones oculares graves.



Utilice protección auditiva. La exposición prolongada al ruido de las herramientas neumáticas puede provocar una pérdida auditiva permanente.



Utilice una máscara facial o protección respiratoria. Ciertos materiales, como los adhesivos y el alquitrán, contienen sustancias químicas cuyos vapores pueden causar graves daños a la salud si se expone a ellos durante un tiempo prolongado.

Utilice ropa de trabajo ajustada. Las herramientas con piezas giratorias pueden engancharse en el cabello, la ropa, las joyas u otros objetos sueltos y causar lesiones graves.

3. Mantenimiento y conservación

Mantenimiento

- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte siempre el aparato del suministro de aire comprimido.
- Para limpiar la herramienta o sus componentes, se recomienda utilizar gasolina de lavado.
- Nunca limpie con disolventes o ácidos, ésteres (compuestos orgánicos de ácidos y alcohol), acetona (celona), hidrocarburos clorados o aceites que contengan nitrocarbónicos.
- Las piezas dañadas o desgastadas, como juntas tóricas, cojinetes, cuchillas giratorias, etc., deben sustituirse.
- Utilice exclusivamente piezas de repuesto recomendadas por el fabricante; de lo contrario, la garantía quedará anulada.

Lubricación

Las herramientas neumáticas deben lubricarse durante toda su vida útil. El motor y los rodamientos de bolas necesitan aire comprimido para accionar la herramienta. Dado que la humedad del aire comprimido corroe el motor, este debe lubricarse a diario.



¡ADVERTENCIA!

Antes de lubricar, conectar o desconectar la herramienta, corte el suministro de aire comprimido.

Piezas de repuesto

- Utilice únicamente piezas de repuesto originales del fabricante.
- Las piezas de repuesto incorrectas o defectuosas pueden provocar daños, fallos de funcionamiento o averías totales de la herramienta.
- El uso de piezas de repuesto no autorizadas anula todos los derechos de garantía, servicio, indemnización por daños y responsabilidad civil frente al fabricante o sus agentes, distribuidores y representantes.

4. Solución de averías

Para diagnosticar el fallo, compruebe lo siguiente:

- ¿El compresor y el suministro de aire comprimido, el consumo de aire en l/min y la sección transversal de la manguera cumplen los requisitos técnicos del aparato?
- Compruebe el aire de funcionamiento: ¿contiene polvo, partículas de óxido o condensación?
- ¿El motor neumático está sobreengrasado?

Para obtener asistencia al cliente, póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio técnico de MÜLLER-WERKZEUG.

5. Almacenamiento/conservación

El dispositivo debe almacenarse en las siguientes condiciones:

- Almacenar el dispositivo en un lugar seco y libre de polvo.
- Proteger el dispositivo de líquidos y/o sustancias agresivas.
- No almacenar el dispositivo al aire libre.
- Mantener el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- Temperatura de almacenamiento: de -5 °C a +45 °C.
- Humedad relativa máxima: 64 %.

6. Funcionamiento

Cierre siempre el suministro de aire, vacíe la manguera de la presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar piezas o accesorios en esta herramienta, o antes de realizar trabajos de mantenimiento en ella.

Las máquinas de decapado con agujas se utilizan para eliminar óxido, pintura vieja, hormigón y escoria de soldaduras nuevas en superficies metálicas.

Las agujas se adaptan a superficies planas, curvas e irregulares. Una reducción excesiva de la velocidad indica que se está ejerciendo demasiada fuerza sobre la superficie de trabajo. Aplique una presión moderada con la mano sobre la herramienta y deje que la máquina haga el trabajo.

7. Eliminación

Para su eliminación, limpie y desmonte la herramienta respetando las normas vigentes en materia de seguridad laboral y protección del medio ambiente. Recicle los componentes. ¡La protección del medio ambiente y la reducción del impacto medioambiental son fundamentales en nuestra filosofía empresarial!

En MÜLLER-WERKZEUG, la protección del medio ambiente es nuestra máxima prioridad.



ADVERTENCIA: Nunca deje sin vigilancia las herramientas neumáticas conectadas.
¡Utilice siempre equipo de protección personal!

MÜLLER-WERKZEUG
KFZ-SPEZIALWERKZEUGE · AUTOMOTIVE SPECIAL TOOLS

N° 290 270

**DÉGRIPPANT À AIGUILLES
EN FORME DE PISTOLET**



Raccordement pneumatique Filetage	1/4"
Nombre de coups/min	3400/min
Poids	1,4kg
Section de tuyau recommandée	10mm
Consommation d'air	28l/min
Pression de service	6,3bar
Niveau sonore	105,5dB(A)

Niveau de pression acoustique	94,5dB(A)
Accélération vibratoire	6,4m/sec ² / K=1,13m/sec
Diamètre des aiguilles	3mm
Nombre d'aiguilles	11
Dimensions (L x l x H)	223x56x166mm

1. Informations générales

Assurez-vous que chaque utilisateur de cet outil a lu et compris dans leur intégralité les modes d'emploi, les consignes d'utilisation et les consignes de sécurité avant la première utilisation.

Ces documents contiennent des informations essentielles pour une utilisation sûre et correcte de votre outil pneumatique MÜLLER-WERKZEUG.

L'utilisation correcte de l'outil nécessite le respect total de toutes les directives et instructions de sécurité.

Conservez ces modes d'emploi, directives d'utilisation et consignes de sécurité à portée de main avec votre outil MÜLLER-WERKZEUG.

Ces outils pneumatiques sont conçus pour des domaines d'application spécifiques. MÜLLER-WERKZEUG insiste expressément sur le fait que ces appareils ne doivent pas être modifiés ou utilisés d'une manière qui ne correspond pas à leur usage prévu.

MÜLLER-WERKZEUG décline toute responsabilité ou garantie pour les dommages et blessures résultant d'une utilisation inappropriée ou non conforme à l'usage prévu ou du non-respect des consignes de sécurité.

En outre, les consignes de sécurité au travail et les règles générales de sécurité applicables au domaine d'utilisation concerné doivent être respectées.

Marquage et symboles



IMPORTANT : prêtez une attention particulière à ces symboles !

LISEZ LA DOCUMENTATION ! L'exploitant est tenu de lire et de respecter toutes les directives d'utilisation, les modes d'emploi et les consignes de sécurité, et de former tous les utilisateurs de l'outil en conséquence.

INFORMATION ! Ce symbole signale des remarques qui vous facilitent l'utilisation.

ATTENTION ! Ce symbole signale des descriptions importantes, des situations dangereuses, des risques pour la sécurité ou des consignes de sécurité.

AVERTISSEMENT ! Ce symbole signale des remarques dont le non-respect peut entraîner des dommages, des dysfonctionnements et/ou une panne de l'appareil.

2. Pour votre sécurité

1. Responsabilité de l'exploitant

- L'appareil a été développé et fabriqué selon les normes techniques actuelles reconnues et est considéré comme sûr.
- Des dangers peuvent toutefois survenir si l'appareil est utilisé par du personnel non formé, de manière inappropriée ou non conforme à l'usage prévu.
- Toute personne travaillant avec l'appareil doit donc avoir lu et compris les instructions d'utilisation, les directives d'application et les consignes de sécurité avant de commencer à travailler.
- Ces documents doivent toujours être conservés à proximité immédiate de l'appareil.
- Toute modification ou transformation de l'appareil est interdite.
- Toutes les consignes de sécurité, les avertissements et les instructions d'utilisation figurant sur l'appareil doivent toujours être clairement lisibles. Les marquages ou autocollants endommagés doivent être immédiatement remplacés.
- Les valeurs ou plages de réglage indiquées doivent être strictement respectées.

2. Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement n'est garantie qu'en cas d'utilisation conforme aux indications figurant dans les modes d'emploi, les directives d'utilisation et les consignes de sécurité.

L'utilisation et la maintenance doivent toujours être effectuées conformément aux dispositions légales locales.

- N'utiliser l'appareil que s'il est en parfait état technique et sûr.
- Veiller à ce que les dispositifs de sécurité soient toujours librement accessibles et les contrôler régulièrement.
- L'utilisation conforme de l'outil pneumatique concerné est définie dans les modes d'emploi ou les directives d'utilisation correspondants.

Une utilisation non conforme de l'outil pneumatique MÜLLER-WERKZEUG ou une utilisation sans respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Toute utilisation de l'appareil autre que celle prévue et/ou différente est interdite et considérée comme non conforme.

Toute réclamation à l'encontre du fabricant et/ou de ses représentants pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil est exclue.

L'exploitant est seul responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

3. Risques liés à l'appareil

Avant chaque utilisation, il convient de vérifier le bon fonctionnement de l'outil MÜLLER-WERKZEUG. Si, après cette vérification, le bon fonctionnement n'est pas garanti ou si des dommages sont constatés, l'outil ne doit pas être utilisé. En cas de fonctionnement limité et d'utilisation malgré tout, il existe un risque de blessures corporelles, de dommages pour la santé et de dommages matériels importants.

- Les outils dont l'interrupteur marche/arrêt est défectueux ne doivent pas être utilisés.
- Les outils qui ne peuvent plus être commandés par l'interrupteur marche/arrêt sont dangereux et doivent être réparés.
- Tous les travaux d'entretien ou de réparation doivent être effectués exclusivement par du personnel qualifié.
- Pour garantir une sécurité de fonctionnement durable, seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.
- Les dispositifs de protection et/ou les pièces du boîtier ne doivent pas être retirés.
- Ne jamais utiliser l'outil si les capots de protection sont manquants ou si tous les dispositifs de sécurité ne sont pas présents et en parfait état de fonctionnement.
- Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'apporter des modifications aux appareils MÜLLER-WERKZEUG.

4. Équipement de protection



Utilisez des gants de travail. Pendant le fonctionnement, les vibrations de l'appareil sont transmises à l'utilisateur. Le port de gants de travail est obligatoire.



Utilisez des lunettes de protection. Les outils pneumatiques peuvent projeter des copeaux, de la poussière et d'autres particules à grande vitesse, ce qui peut entraîner de graves blessures aux yeux.



Utilisez une protection auditive. Une exposition prolongée au bruit des outils pneumatiques peut entraîner une perte auditive permanente.



Utilisez un masque facial ou un appareil respiratoire. Certains matériaux, tels que les adhésifs et le goudron, contiennent des produits chimiques dont les vapeurs peuvent causer de graves problèmes de santé en cas d'exposition prolongée.

Portez des vêtements de travail ajustés. Les outils comportant des pièces rotatives peuvent se prendre dans les cheveux, les vêtements, les bijoux ou d'autres objets non fixés et causer des blessures graves.

3. Entretien et maintenance

Entretien

- Avant toute opération d'entretien, débrancher l'appareil de l'alimentation en air comprimé.
- Pour nettoyer l'outil ou ses composants, il est recommandé d'utiliser de l'essence minérale.
- Ne jamais nettoyer avec des solvants ou des acides, des esters (composés organiques à base d'acides et d'alcool), de l'acétone (cétone), des hydrocarbures chlorés ou des huiles contenant des nitrocarbonates.
- Les composants endommagés ou usés tels que les joints toriques, les roulements, les lames rotatives, etc. doivent être remplacés.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange recommandées par le fabricant, sinon la garantie sera annulée.

Lubrification

Les outils pneumatiques doivent être lubrifiés pendant toute leur durée de vie. Le moteur et les roulements à billes ont besoin d'air comprimé pour entraîner l'outil. L'humidité contenue dans l'air comprimé provoquant la corrosion du moteur, celui-ci doit être huilé quotidiennement.



AVERTISSEMENT !

Avant de lubrifier, de raccorder ou de déconnecter l'outil, coupez l'alimentation en air comprimé.

Pièces de rechange

- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant.
- Des pièces de rechange incorrectes ou défectueuses peuvent entraîner des dommages, des dysfonctionnements ou une panne totale de l'outil.
- L'utilisation de pièces de rechange non homologuées entraîne l'annulation de toutes les garanties, prestations de service, demandes de dommages-intérêts et responsabilités civiles à l'encontre du fabricant ou de ses mandataires, distributeurs et représentants.

4. Dépannage

Pour diagnostiquer le défaut, veuillez vérifier :

- Le compresseur et l'alimentation en air comprimé, la consommation d'air en l/min et la section du tuyau sont-ils conformes aux exigences techniques de l'appareil ?
- Vérifiez l'air de service : contient-il de la poussière, des particules de rouille ou du condensat ?
- Le moteur pneumatique est-il trop lubrifié ?

Pour le service après-vente, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au centre de service MÜLLER-WERKZEUG.

5. Stockage/conservation

L'appareil doit être stocké dans les conditions suivantes :

- Stocker l'appareil dans un endroit sec et exempt de poussière.
- Protéger l'appareil des liquides et/ou des substances agressives.
- Ne pas stocker l'appareil à l'extérieur.
- Conserver l'appareil hors de portée des enfants.
- Température de stockage : -5 °C à +45 °C.
- Humidité relative maximale : 64 %.

6. Fonctionnement

Coupez toujours l'alimentation en air, purgez le tuyau de la pression d'air et déconnectez l'outil de l'alimentation en air avant d'installer, de retirer ou de régler des pièces ou des accessoires sur cet outil, ou avant d'effectuer des travaux d'entretien sur cet outil.

Les appareils de dérouillage à aiguilles sont utilisés pour éliminer la rouille, la vieille peinture, le béton et les scories des soudures récentes sur les surfaces métalliques.

Les aiguilles s'adaptent aux surfaces planes, courbes et irrégulières. Une réduction excessive de la vitesse indique qu'une force excessive est exercée sur la surface de travail. Appliquez une pression modérée sur l'outil et laissez la machine faire le travail.

7. Élimination

Pour l'élimination, nettoyer et démonter en respectant les dispositions applicables en matière de sécurité au travail et de protection de l'environnement. Recycler les composants. La protection de l'environnement et la réduction de l'impact environnemental sont au cœur de notre philosophie d'entreprise !
Chez MÜLLER-WERKZEUG, la protection de l'environnement est une priorité absolue.



AVERTISSEMENT : ne jamais laisser un outil pneumatique raccordé sans surveillance.
Toujours porter un équipement de protection individuelle !

EU- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Müller-Werkzeug GmbH & Co. KG,
Flurstraße 13, 96215 Lichtenfels/Germany
erklärt als Markeninhaber, dass das Produkt:

290 270

Nadelentroster Pistolenform

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden
Richtlinien bzw. Normen übereinstimmt:

- 2006/42/EC
- DIN EN ISO 11148-6:2013-05
- DIN EN ISO 12100:2011-03
- DIN EN ISO 15744:2008-11
- DIN EN ISO 28927-2:2010-05

Die oben genannte Firma hält Dokumentationen
als Nachweis der Erfüllung der
Sicherheitsziele und die wesentlichen
Schutzanforderungen zur Einsicht bereit.

Lichtenfels, 02.08.2024

Michael Müller
Michael Müller, Geschäftsführer

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Müller-Werkzeug GmbH & Co. KG,
Flurstraße 13, 96215 Lichtenfels/Germany
declares as the brand owner that the product:

290 270

Needle Scaler Pistol Type

to which this declaration refers complies
with the following directives and standards:

- 2006/42/EC
- DIN EN ISO 11148-6:2013-05
- DIN EN ISO 12100:2011-03
- DIN EN ISO 15744:2008-11
- DIN EN ISO 28927-2:2010-05

The above-mentioned company keeps documentation as
proof of compliance with the
safety objectives and the essential
protection requirements available for inspection.

Lichtenfels, 02.08.2024

Michael Müller
Michael Müller, Managing Director

DECLARATION DE CONFORMITÉ UE

Müller-Werkzeug GmbH & Co. KG,
Flurstraße 13, 96215 Lichtenfels/Germany
explique en tant que titulaire de la marque, que le produit :

290 270

Pistolet à aiguilles

auquel se réfère cette déclaration est conforme
aux directives et normes suivantes :

- 2006/42/EC
- DIN EN ISO 11148-6:2013-05
- DIN EN ISO 12100:2011-03
- DIN EN ISO 15744:2008-11
- DIN EN ISO 28927-2:2010-05

La société susmentionnée tient à disposition la documen-
tation prouvant la conformité aux
objectifs de sécurité et aux exigences essentielles
de protection.

Lichtenfels, 02.08.2024

Michael Müller
Michael Müller, Directeur général

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Müller-Werkzeug GmbH & Co. KG,
Flurstraße 13, 96215 Lichtenfels/Germany declara, como
propietario de la marca, que el producto:

290 270

Pistola desoxidante de agujas

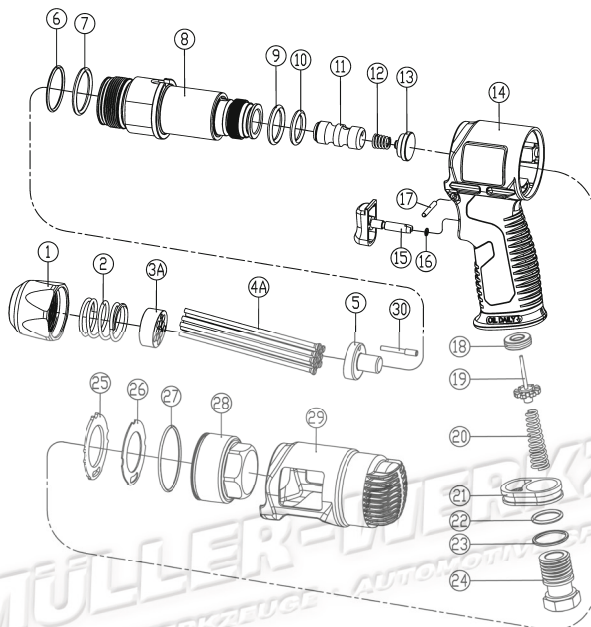
al que se refiere esta declaración,
cumple con las siguientes directivas y normas:

- 2006/42/EC
- DIN EN ISO 11148-6:2013-05
- DIN EN ISO 12100:2011-03
- DIN EN ISO 15744:2008-11
- DIN EN ISO 28927-2:2010-05

La empresa mencionada anteriormente mantiene la
documentación como prueba del cumplimiento de los
objetivos de seguridad y los requisitos esenciales de
protección para su consulta.

Lichtenfels, 02.08.2024

Michael Müller
Michael Müller, Director general



Nr. / No. / N° / N°	Bezeichnung	Name	Nombre	Nom	Menge / Quantity / Cantidad / Quantité
290 270-1	Nadelrohr	Needle Tube	Tubo de aguja	Tube à aiguille	1
290 270-2	Feder	Spring	Resorte	Ressort	1
290 270-3	Nadelhalter	Needle Holder	Soporte de aguja	Porte-aiguille	1
290 270-4	Nadel	Needle	Aguja	Aiguille	11
290 270-5	Nadelantrieb	Needle Driver	Accionamiento de aguja	Poussoir d'aiguille	1
290 270-6	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	Joint torique	1
290 270-7	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	Joint torique	1
290 270-8	Zylinder	Cylinder	Cilindro	Cylindre	1
290 270-9	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	Joint torique	1
290 270-10	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	Joint torique	1
290 270-11	Kolben	Piston	Pistón	Piston	1
290 270-12	Feder	Spring	Resorte	Ressort	1
290 270-13	Halterung	Retainer	Soporte	Dispositif de retenue	1
290 270-14	Motorgehäuse	Motor Housing	Carcasa del motor	Boîtier du moteur	1
290 270-15	Auslöser	Trigger	Gatillo	Gâchette	1
290 270-16	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	Joint torique	1
290 270-17	Federstift	Spring Pin	Pasador de resorte	Goupille à ressort	1
290 270-18	Halterung	Retainer	Soporte	Dispositif de retenue	1
290 270-19	Ventilschaft	Valve Stem	Vástago de válvula	Tige de soupape	1
290 270-20	Feder	Spring	Resorte	Ressort	1
290 270-21	Auslassdeflektor	Exhaust Deflector	Deflector de salida	Déflecteur d'échappement	1
290 270-22	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	Joint torique	1
290 270-23	Unterlegscheibe	Washer	Arandela	Rondelle	1
290 270-24	Schlauchadapter	Hose Adaptor	Adaptador de manguera	Adaptateur de tuyau	1
290 270-25	Unterlegscheibe	Washer	Arandela	Rondelle	1
290 270-26	Hintere Dichtung	Rear Gasket	Junta trasera	Joint arrière	1
290 270-27	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	Joint torique	1
290 270-28	Hintere Abdeckung	Rear Cover	Cubierta trasera	Couvercle arrière	1
290 270-29	Gummi	Rubber	Goma	Caoutchouc	1
290 270-30	Passstift	Dowel Pin	Pasador de ajuste	Goupille de centrage	1